

TARIF DES "PETITES ANNONCES"

Deux sous le mot; minimum de 50 sous. Quatre insertions pour le prix de trois. Annonces classifiées en 10 pts La ligne 12 centims.

LE COLON

Fondé le 1er mars 1917

COMPAGNIE

RobLac LIMITEE

ARTICLES DE PHARMACIE REMEDES BREVETES AGENTS-REPRESENTANT EN GROS SEULEMENT ROBERVAL, P. Q.

Les Imprimeurs de Roberval Ltée., Edit.-Prop.

Organe des Comtés Roberval et Lac St-Jean

Rédigé en Collaboration.

POUR REUSSIR

Comme nous l'avons déjà dit, pour réussir, il faut annoncer: commerce, annonce, voilà deux mots qui ne peuvent exister l'un sans l'autre. Pour tout commerçant et industriel, la réclame et la publicité sont devenues nécessaires.

Et encore cette publicité doit être faite avec un peu de sagesse: il faut, écrivait récemment M. Georges Bonin, que cette réclame soit faite selon certaines données absolument nécessaires au succès de l'affaire. Il faut aussi choisir l'instrument de publicité qui rapportera le plus à l'annonceur.

Or, le meilleur instrument de publicité et le plus économique, est encore et toujours le journal. L'an dernier, un savant professeur a fait un relevé des différents coûts de l'annonce, selon qu'elle est faite via le journal, la radio, etc. Il a trouvé par exemple, qu'il faut une somme de \$28.32 pour atteindre 1,000 personnes au moyen de la radio, tandis qu'avec le montant minime de \$8.00, la presse pénètre dans la même masse et avec beaucoup plus de profits. Ce sont des chiffres que ne peuvent ignorer les hommes d'affaires intelligents. Remarquez bien que je ne parle pas des hommes en affaires mais bien des hommes d'affaires, de ceux qui savent réussir parce qu'ils prennent les moyens voulus. Toute annonce n'est donc pas de même valeur comme d'ailleurs toute fille n'est pas bonne à marier. Le journal a fait ses preuves et ce sont les siècles qui ont bâti sa renommée; la radio n'est née que d'hier, ce qui peut expliquer la faveur dont elle jouit auprès du public. Mais cet engouement ne peut être de longue durée. Au reste, ne commence-t-on pas à se fatiguer de toutes les balivernes qu'on nous sert sans compter toutes les annonces de pilules, de corsets, de crème épâtante employée par des milliers "d'artis" et force autres communiqués accommodés à toutes sortes de sauces plus ou moins bien épicées? Comme dirait le philosophe c'est le commencement de la fin: la radio a fini de progresser précisément parce que la part de l'annonce est trop considérable dans les programmes donnés aux radiophiles.

Dans le journal, c'est différent. Le lecteur garde toute sa latitude; il n'est pas obligé de lire, comme il est contraint d'écouter à la radio les fadaïses qui viennent gâter un programme de son choix. Ce qui arrive: l'auditeur ferme son appareil en maugréant et l'annonceur machonne dans le vide. Résultat: le marchand qui a payé une petite fortune pour faire lire son annonce n'atteint qu'une partie des clients qu'il aurait pu intéresser en optant pour le journal. Celui-ci n'approche qu'un client à la fois mais son action se succède car, surtout s'il est question de l'hebdomadaire, la famille toute entière le lit. Il est le "vademécum" de tous les membres du foyer pendant toute la semaine en sorte que l'annonce est lue et relue par une armée dont chacune des unités est un client potentiel pour l'annonceur qui se prévaut de ce médium de réclame.

De plus, l'action du journal est continue, contrairement à celle de la radio qui reste éphémère parce qu'elle ne frappe pas notre regard comme le caractère imprimé. Puis le journal hebdomadaire est généralement de volume plutôt contracté ayant par là un avantage appréciable sur ses corpulents confrères, lesquels sont souvent un fardeau splendide que l'abonné regarde mais... ne lit pas.

Une autre preuve de l'excellence du journal: le regain qui se manifeste dans l'annonce nationale. Cette annonce est confiée à des agences spéciales dont la mission est de trouver la réclame la plus efficace. Or, si on jette un regard dans les hebdomas de notre province, on constate de visu que ces agences s'y réservent chaque année un grand nombre de lignes d'annonces. Jamais preuve ne peut être plus concluante puisqu'elle est donnée par des experts dans la matière et qu'il ne peut être question de sympathie.

Ainsi, le marchand soucieux de voir prospérer son commerce doit recourir à l'annonce, aussi indispensable aux affaires que l'air est à la vie. Pourquoi, par conséquent, ignore-t-on souvent cette branche si importante du commerce?

Le proverbe anglais: "It pays to advertise" n'a pas été inventé de toutes pièces; c'est une conclusion basée sur l'expérience que chacun devrait mettre à profit.

Terrible tragédie près du pont Taché

Non loin de l'Isle Maligne, M. et Mme Alexandre Gagnon et leurs deux enfants, tombent dans la rivière "La Grande Décharge" avec l'automobile dans lequel ils s'étaient embarqués pour aller entendre la messe du jour de la Toussaint.

Notre région a été le théâtre lundi dernier, dans la matinée d'une des plus affreuses tragédies de l'automobile.

M. et Mme Alexandre Gagnon ainsi que leurs deux enfants, Robert, 6 ans et Bertrand, 8 ans, de l'Isle Maligne, ont été précipités dans les remous profonds de la Grande Décharge, lorsque leur automobile a plongé soudainement du haut du pont Taché à un endroit où l'eau s'engouffre à torrents. Les cadavres des quatre victimes de cet affreux drame n'ont pas été repêchés à l'heure actuelle. Un scaphandrier, M. Oswald Perron, de Chicoutimi, travaille à repêcher l'automobile dans laquelle les victimes sont probablement emprisonnées. Tout ce que l'on a pu retirer jusqu'ici du théâtre de la tragédie sont les plaques d'identification de l'automobile, une pièce du pare-choc, ainsi que la casquette de M. Alexandre Gagnon, qui conduisait le véhicule à l'heure du désastre.

Personne n'a été témoin de ce drame, mais les renseignements contrôlés jusqu'à date permettent de conclure que l'automobile a plongé dans la rivière alors que M. et Mme Gagnon et leurs enfants se rendaient à l'église pour assister à la messe. A un certain moment, un bris du volant aurait fait dévier la voiture

de marque "Terraplane" sur le garde du pont qui a cédé sous la violence du choc. L'automobile a alors fait un plongeon d'une trentaine de pieds pour disparaître dans les remous profonds de la Grande Décharge. On a fermé les écluses de l'Isle Maligne afin de favoriser les recherches, mais on a constaté alors que la force du courant dans la Grande Décharge avait déplacé l'automobile qui ne repose plus à l'endroit où elle est tombée.

Dans la suite, un scaphandrier a commencé les recherches sous les yeux de plus de deux mille personnes visiblement terrifiées par ce drame pénible.

La tragédie s'est déroulée vers 9 heures 15, lundi matin.

Personne n'eut connaissance de ce drame. Ce n'est que quelques minutes plus tard, pendant la grand-messe, que les citoyens aperçurent les traces d'une automobile sur la chaussée et le bris de la clôture. On redouta alors quelque tragédie. Des recherches furent entreprises. On ne tarda pas alors à en venir à la conclusion que les victimes de ce drame pouvaient bien être M. et Mme Gagnon et leurs deux enfants dont on était sans nouvelles. Des recherches furent entreprises immédiatement. Dans l'après-midi, on trouva la casquette de M. Gagnon ainsi qu'un pare-choc et la licence du véhicule. Le numéro matricule correspondait bien alors avec celui de l'automobile "Terraplane" de M. Gagnon. On eut alors la certitude qu'il s'agissait bien de la famille de M. Alexandre Gagnon.

REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIES

Mme Alfred Lalancette et tous les membres de la famille, remercient tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de fleurs messes, bouquets spirituels messages, cartes, visites ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. Alfred Lalancette.

L'HEURE CATHOLIQUE

au poste C K A C, à 5h.45. La causerie du 7 novembre, à l'Heure Catholique, organisée par le comité des Oeuvres catholiques de Montréal, sous le patronage de S. Exc. Mgr Gauthier, sera donnée par M. l'abbé Emile Lambert, curé de la paroisse Saint-Antoine, de Montréal. A l'occasion de la Semaine syndicale, le conférencier exposera le droit d'association. Cette causerie commence à 5h.45. Elle dure vingt minutes. A 6h.05 programme musical exécuté par le chœur paroissial de Saint-Paul, sous la direction de M. Charles Denhez, maître de chapelle.

SPECIALISTE A ROBERVAL

Les 12 et 13 novembre. Le Dr Paul Larochelle de Québec, spécialiste pour les maladies des yeux, nez, gorge et oreilles, sera à l'Hôtel-Dieu de Roberval le deuxième vendredi de ce mois, pour deux jours.

UN VOL A ROBERVAL

Dans la nuit de mardi à mercredi, un vol a été commis dans le magasin de M. Rodoric Guay dans la ville de Roberval.

Une somme d'environ \$50.00 à \$60.00 a été enlevée, en plus des cigarettes et chocolats, pour une valeur d'une vingtaine de dollars.

Le ou les voleurs ont cassé une vitre de la porte pour pénétrer dans le magasin. Le propriétaire nous dit qu'il est sûr la bonne piste des voleurs et qu'avant quelques jours des arrestations seront faites.

NOTRE POMME DE TERRE AUX ETATS-UNIS

D'après des renseignements fournis par le service agricole du Canadien National les importations de pommes de terre canadiennes de semence et de table aux Etats-Unis s'élevaient à 65%. On compte que l'an dernier le Canada a exporté aux Etats-Unis 729,218 boisseaux de pommes de terre de semence et 469,976 boisseaux de pommes de terre de table.

LA CONSTIPATION CHEZ LES ENFANTS

Si la constipation n'affecte aucun membre de votre famille les conseils qui suivent ne vous seront d'aucune utilité. Une visite dans les pharmacies de famille nous révélera cependant que la moitié de leur contenu consiste en médicaments contre la constipation.

L'usage des laxatifs est un moyen facile mais dangereux de contourner une difficulté. La diarrhée causée par l'action irritante de ces médicaments et qui survient après qu'on les a absorbés, est suivie d'une constipation plus opiniâtre et qui requiert, par conséquent, une dose plus forte du médicament et bientôt l'habitude sera créée.

NOTES SOCIALES

M. J.-Emile Boulay, de St-Félicien, est venu à Roberval par affaires, mardi dernier.

M. l'abbé Jules Cimon, curé de Moonbeam Ont., était de passage chez ses parents mercredi dernier, revenant de Norman din, en route pour Moonbeam.

M. Adhémar Belzile, de Normandin l'accompagnait.

M. et Mme C. A. Lévesque de Roberval, sont allés en promenade chez leurs parents à Québec et autres endroits.

DECES ET FUNERAILLES DE MADAME J.-B. BELLEMARE

A DOLBEAU

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Dame Lucienne Martel, épouse de Monsieur Jean-Baptiste Bellemare, survenue à Dolbeau, dimanche, le 31 octobre dernier, à l'âge de 28 ans et 8 mois.

Elle laisse pour la pleurer, outre son époux, son père et sa mère, M. et Mme Georges Martel; deux sœurs: Mme Evangéliste Boillard, Rose-Anna et Mlle Germaine Martel, de Dolbeau; sept frères: MM. Georges, Lauréat, Rosaire, Robert, Paul-Emile et Lionel Martel; son beau-père et sa belle-mère M. et Mme Ovide Bellemare, de Roberval; 6 beaux-frères et 11 belles-sœurs.

Ses funérailles ont eu lieu dans l'église de Dolbeau, mardi matin, parmi une assistance nombreuse de parents et d'amis. L'église avait revêtu ses riches ornements de deuil pour la circonstance.

Le corps était porté par six frères de la défunte: MM. Georges, Lauréat, Rosaire, Robert, Paul-Emile et Maurice. Quatre Dames de Ste-Anne, dont la défunte faisait partie, portaient les coins du drap.

La bannière de Ste-Anne était portée par MM. Gérard et Paul Emile Bellemare, beaux-frères de la défunte, les rubans étaient tenus par des Dames de Ste-Anne.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé A. Provencher curé de Dolbeau et le service fut chanté par M. l'abbé Arthur Néron, vicaire.

La chorale de Dolbeau a rendu la messe des morts.

L'inhumation eut lieu dans le cimetière de Dolbeau. A M. Bellemare et à tous les membres de la famille, nous offrons nos plus sincères condoléances.

MARIAGE A ROBERVAL

Le 30 octobre a été béni en l'église Notre-Dame de Roberval le mariage de M. Wilfrid Villeneuve, fils de M. et Mme Wilfrid Villeneuve, de Barraute, Abitibi, avec Mlle Ruth Guay fille de M. et Mme Edgar Guay, de cette ville.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé J.-A. Bourgoing, curé de la paroisse.

Pendant la messe le programme de chant suivant fut rendu: "Devant Jésus", par Mlle Alice Larouche; "Que tous vos vœux et vos souhaits", par Mlle Gertrude Bonneau; "L'Angelus à la bénédiction nuptiale", par Mlle Blanche Cossette; "O mère don le cœur déborde", par Mlle Gilberte Lévesque; Mlle Gilberte Tremblay touchait l'orgue.

M. Edgar Guay servait de témoin à sa fille et M. Andrew Barré à son petit-fils.

Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

EPOUSE ACARIATRE ET SUSCEPTIBLE

Se rétablit avec les Sels Kruschen

"Je suis âgé de 39 ans", écrit une femme. "Pourtant, il y a vingt des fois où j'aurais pu croire que j'étais centenaire. Je me sentais déprimée sans raison apparente, j'étais acariâtre, susceptible. Je ne prenais plus aucun goût à mon travail à cause de la lassitude qui m'écraint continuellement. "Il y a une couple d'années, je souffris de sciaticue dans tout mon côté droit, à partir de la hanche, et mon médecin me dit que c'était dû à mon état nerveux. Je commençai alors à prendre des Sels Kruschen et je constatai bientôt qu'ils me faisaient beaucoup de bien. Depuis, je me sens une tout autre personne. J'ai plus d'énergie et mon travail me semble beaucoup plus facile". (Mme M. M.)

La "petite dose quotidienne" de Kruschen met fin à la lassitude et à cette sensation de dépression parce qu'elle stimule les organes éliminateurs, favorise chez eux une grande activité et leur aide à mieux accomplir leurs fonctions naturelles. Un sang purifié et vivifiant circule ensuite dans vos veines portant dans tout votre être une vitalité nouvelle, un regain de vigueur.

Les aliments concentrés tels que les graisses, les amidons et les viandes ont plutôt une action constipante.

La constipation chez les enfants au biberon peut être corrigée par une alimentation appropriée. Quant aux enfants nourris au sein, il n'est pas question de constipation pour eux.

Le secret de la guérison de la constipation chez les enfants repose sur l'habitude régulière qu'on leur fera prendre de se présenter à la chambre de toilette ainsi que sur un régime alimentaire bien ordonné.

ENFANT ET PERE NOEL

Un appel téléphonique reçu l'office des renseignements du Canadien National, à la gar Bonaventure, peut servir d'avertissement à tous les enfants d'avoir à surveiller leur conduite, car le temps des étrennes approche. L'appel était de la part d'une petite fille qui voulait savoir combien il en coûterait pendant combien de jours il faudrait voyager par train pour rendre visite au Père Noël et faire dès maintenant son choix de cadeaux.

Fidèle à sa consigne de donner tous les renseignements proposés aux renseignements que le voyage était long et coûteux et que pour se rendre au Pôle Nord, demeure traditionnelle du Père Noël il fallait emprunter le Canadien National aussi loin au nord que possible et compléter le voyage par avion.

Sur ce, la petite fille répondit "qu'elle y songerait et qu'elle communiquerait plus tard avec le Canadien National.

AU COLLEGE N.-DAME

Concours Mensuels

9e année.-F. Gonthier, R. Laplante, très grande distinction. J. A. Tremblay, grande distinction. J. P. Bolduc, A. Doré, R. Gagnon, distinction.

8e année.-L. Potvin, distinction. Gaston Ouellet, Réussite. 7e année.-G. Gonthier, Gérard Dubois, Grande distinction. M. Potvin, L. Boivin, distinction. L. Leclerc, Réussite.

6e année.-Lucien Duchesne, distinction. G. Montambault, C. Blduc, N. Y. Boily, L. Fortin, distinction.

5e année.-G. Angers, G. Dumais, grande distinction. L. Larouche, R. Boissonneault, E. Brassard, C. Fortin, distinction.

4e année.-R. Morin, G. Savoie, grande distinction. A. Garant, L. Morin, L. Gonthier, R. Pinault, A. Fortier, distinction.

3e année.-H. Dassylva, très grande distinction. A. Couture, G. Thériault, grande distinction. R. Tanguay, G. Roy, J. J. Arcand, J. Gagnon, distinction.

2e année.-S. Bonneau, R. Vézina, J. Villeneuve, N. Gagnon, grande distinction. V. Tremblay, G. Ally, L.-M. Roy, R. Savard, L. Bergeron, distinction.

1ère année.-R. Gauthier, R. McNicoll, R. Couture, G. Girard, L. Blackburn, P. Néron, P. Bouchard, E. Tremblay, très grande distinction.

Classe Infantile.-P. E. Gauthier, J. Parent, N. Duchesne, C. Parent, R. Smith, R. M. Rousseau, G. Boulanger, R. Fortin, L. J. Gauthier, très grande distinction.

M. GODBOUT SIEGERA A LA LEGISLATURE

Il est probable que le chef libéral occupera le siège de chef de l'Opposition à la prochaine session.

Québec.—Il semble de plus en plus certain que M. Adélard Godbout, chef du parti libéral provincial, siègera en Chambre, en face de M. Duplessis, dès la prochaine session, apportant à ses collègues de l'opposition le renfort de sa grande popularité personnelle et de son prestige de chef du parti. M. Godbout se rendrait à la demande de tous les libéraux, particulièrement des libéraux, groupés en association politiques et qui réclament la présence en Chambre de leur chef, afin que la députation oppositionniste continue contre le gouvernement la lutte brillamment entamée au cours de la dernière session sous la direction de M. Damien Bouchard, chef parlementaire des libéraux.

Cependant, on ignore encore dans quel comté M. Godbout se présentera car plusieurs rumeurs persistent à ce sujet. Les uns veulent que l'ex-premier ministre pose sa candidature dans le comté de Bagot, où le député libéral actuel voit son élection contestée. Ailleurs, on dit que M. Godbout acceptera l'offre de M. Charles Delagrave, député de Québec-Ouest, qui aurait offert de démissionner en sa faveur.

D'un autre côté, nous tenons d'un observateur politique bien renseigné, que M. Godbout se présentera plutôt dans la région de Montréal. L'attitude de l'ancien premier ministre, les nombreuses conférences qu'il donna dans cette région et l'accueil de plus en plus enthousiaste qu'il y reçoit, autant que les derniers événements politiques assez désavantageux pour le parti au pouvoir, expliqueraient le choix de M. Godbout. L'on assure par ailleurs qu'advenant le cas où M. Godbout voudrait se présenter dans un comté ouvert par la démission d'un libéral, M. Duplessis imitant en cela le geste récent de M. Hepburn à l'égard de M. Rowe, n'opposerait pas de lutte au chef du parti oppositionniste.

De toute façon, il est probable que M. Godbout portera, dès janvier ou février, en Chambre, la belle combativité qui l'anima pendant la lutte électorale, en même temps que sa haute conception de la discussion des choses de l'Etat.

BINGO! A LA SALLE DU COLLEGE A ROBERVAL. PRIX en étalage au magasin J.-E. POTVIN. LES 9 et 10 Novembre A 8 heures P. M. Entrée: GRATUITE. Sous les auspices de l'A. C. J. C. ENCOURAGEONS LES JEUNES!!

N'ALLEZ PAS VOUS LAISSER PRENDRE PAR L'HIVER!

Effectuez maintenant ces réparations dont le besoin se fait sentir!

PRENEZ DÈS AUJOURD'HUI LES MOYENS POUR AVOIR CETTE NOUVELLE

6 mois à 5 ans pour défrayer le coût des réparations effectuées sous le régime du **PLAN D'AMÉLIORATIONS AUX HABITATIONS**

N'allez pas entreprendre un nouvel hiver avec un système de chauffage défectueux, une toiture endommagée, des murs qui ne vous protègent pas suffisamment. Rendez votre maison plus confortable. Suivez l'exemple de tant d'autres, et cela, sans trop grever votre budget. Bénéficiez des effets magiques du Plan d'améliorations aux habitations, et en même temps, mettez des gens au travail.

Tout entrepreneur ou architecte, toute maison de matériaux de construction, peut vous aider à obtenir un emprunt sous le régime du Plan d'améliorations, ou vous pouvez vous adresser à votre banque.

COMMISSION NATIONALE DE PLACEMENT

SOUS LA JURIDICTION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL



Le coût de cette série d'annonces émises par la Commission nationale de placement a été entièrement défrayé grâce à la générosité de maisons d'affaires, et de particuliers qui ont ainsi contribué à l'apport coopératif national qu'avait en vue le Gouvernement fédéral lorsqu'il adopta la Loi sur la Commission nationale de placement.

BANQUE CANADIENNE Nationale
BANQUE DE MONTREAL
ROBERVAL, P. Q.



CHAMBRE DE BAIN



CUISINE



TOITURE



FOURNAISE

Vous pouvez obtenir tous les renseignements voulus touchant le Plan d'améliorations aux habitations en vous adressant à votre Comité local, au Président du Comité provincial, à votre banque ou enfin, à la Commission nationale de placement, à Ottawa.

La colonne de beauté
dirigée par
Cousine Blanche
Diplômée de l'Université de Beauté de Paris



ce de poudre, de rouge ou de lipstick, si elle est brune, et de telle autre combinaison, si elle est blonde, châtain ou rousse.

Or, le maquillage n'est pas aussi simple que tout cela! La nuance des cosmétiques doit varier selon la nuance de la peau — et il y a entre la blonde au teint laiteux et la brune au teint olivâtre, toute une gamme de tons, nécessitant l'usage de nuances différentes de maquillage — comment espérer qu'avec quatre nuances différentes de rouge, ce qui constitue la gamme moyenne des nuances de rouge, on arrive à tomber juste sur

la nuance qui nous convient surtout si l'on se rappelle qu'en plus de la couleur du teint, il faut aussi tenir compte des nuances des cheveux et des yeux.

Il faut également savoir qu'il n'existe pas de façon universelle d'appliquer le rouge sur les joues. L'endroit précis des joues où l'on doit appliquer le rouge diffère selon la forme du visage!

Se bien maquiller est donc un art. Un art difficile — car il ne faut pas tout simplement se barbouiller le visage et croire qu'on s'embellit, quand en réalité, on se fait une tête de petite poupée peinte plus repoussante qu'agréable à voir.

L'art du maquillage consiste à rehausser la beauté naturelle de son visage, sans que les cosmétiques donnent au visage une apparence artificielle. C'est pourquoi, aux milliers de cousines qui m'écrivent pour me demander comment se maquiller

je conseille de se munir de plusieurs nuances de rouge et de lipstick (on peut pour quelques sous, se procurer des boîtes minuscules dans les bazars à quinze sous et les pharmacies), se placer devant leur miroir et essayer une combinaison après l'autre de cosmétiques, jusqu'à ce qu'elles aient trouvé celle qui convient le mieux à leur type de visage et de carnation.

Evidemment, les cousines qui habitent les villes peuvent s'éviter l'ennui de faire elles-mêmes ces expériences, en consultant une experte en beauté, qui pourra, en un quart d'heure leur "faire une beauté", tout en leur indiquant les nuances à employer et surtout comment appliquer leur fond de teint, leur rouge et leur lipstick pour ne pas avoir cette apparence ridicule de clown enfarné.

Mais, quelle que soit la marque de poudre ou de rouge employée, il est de la plus haute importance de ne jamais se coucher sans avoir soigneusement lavé son visage pour enlever jusqu'à la moindre trace de maquillage. La poudre et le rouge obstruent les pores de la peau et sont cause de plus de vilaine teinte que toute autre influence externe. Que de femmes ont la peau sèche, fanée et ridée avant le temps, précisément à cause des poudres qu'elles emploient.



10 CENTS...
c'est de l'argent!

Si minime que puisse paraître cette somme au premier abord, elle est prise en sérieuse considération lorsqu'il s'agit de fixer les prix des produits offerts par les magasins-chânes. Chaque fois qu'il est possible de réaliser une économie sans sacrifier la qualité, ne serait-ce que de 10 cents, on s'empresse de le faire pour que le client puisse ensuite en bénéficier. Comme résultat, celui-ci peut obtenir de son budget un meilleur rendement; après s'être approvisionné au magasin-châne, il lui reste de l'argent qu'il peut employer à acheter d'autres produits, à payer des services et amusements divers. Nombre de gens profitent ainsi des prix avantageux consentis par les magasins-chânes.

Les méthodes modernes mises en pratique par les magasins-chânes ont incité plusieurs autres détaillants à modifier les leurs pour le plus grand avantage du public.

Les magasins-chânes aident les cultivateurs, les manufacturiers et les ouvriers en déplaçant de l'argent pour les salaires, l'achat de produits et le paiement des taxes.

ASSOCIATION DES MAGASINS-CHAÎNES DU CANADA

730, Immeuble University Tower - Montréal

Cette annonce est la septième d'une série publiée dans ce journal pour mieux renseigner le public sur les avantages offerts par les magasins-chânes établis dans la province de Québec.

C'est pourquoi il importe tant d'une bonne crème vitaminée, le soir au coucher, pour contrebalancer l'effet asséchant des poudres et des fards; sans quoi, gare aux comédons (points noirs), darsuite EN 3ème PAGE

LE MAQUILLAGE APPELE A DISPARAITRE

Je lisais l'autre jour dans un journal de Londres que les modes féminines subissaient des cycles, ce qui expliquerait comment, après plusieurs décades, nous voyons reparaître des chapeaux, robes, costumes et manteaux qui nous rappellent ceux de nos grand-mères.

L'auteur de cet article prédisait, entre autres choses, que d'ici cinq ans, les femmes cesseraient de se maquiller, qu'elles diraient adieu au rouge, au kohl, au lipstick! Je surprendrai sans doute mes "cousines" en affirmant qu'il me plairait de voir cette prédiction se réaliser. Non pas que j'ai des objections sérieuses contre le maquillage mais simplement parce que si peu de femmes savent comment se maquiller. Et s'il en est ainsi les chroniques de beauté et les annonces en sont, en grande partie, responsables!

Chaque fois qu'une femme lit

son journal ou sa revue préférée, elle y trouve la recommandation de se servir de telle nuance

Qu'importe l'âge quand les forces sont là

et qu'aucun malaise ne vient troubler l'organisme; l'on se sent toujours jeune. Messieurs, si vous constatez que votre système ne semble plus fonctionner comme à l'ordinaire, si vous avez moins de force, moins d'appétit, si vous éprouvez des symptômes de nervosité, des douleurs de dos ou de reins dues à l'épuisement, il faut prendre garde! Recourez aux **PILULES MORO**; c'est un traitement sûr, économique et simple pour activer les forces qui tendent à diminuer et pour détourner l'épuisement qui se développe. Elles sont le secret de la force et de la vigueur de milliers d'hommes.



Par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

PILULES MORO

Cie. Médicale Moro, 1566, rue S.-Denis, Montréal.

SIROP MATHIEU
RHUMES
BRONCHITES
LA GRIPPE
CASSE LA TOUX




Impossible de nier les FAITS!

Les Magasins Dominion ont mis devant le public les faits se rapportant à leur service dans la province de Québec. Et ces faits sont probants. Parce qu'ils sont des faits, il est impossible de les démentir ou de les amoindrir. Les assauts de la critique se heurtent en vain contre eux!

Ainsi, par exemple, c'est un fait admis que les Magasins Dominion ont amélioré les conditions d'achat pour le public.

C'est un fait qu'ils ont mis à portée plus facile de la ménagère une variété beaucoup plus grande de produits plus frais.

C'est un fait qu'ils achètent de vastes quantités de produits des cultivateurs et fabricants locaux.

C'est un fait qu'ils sont d'excellents locataires et d'importants usagers des utilités et services publics.

Partout où ils sont établis dans la province, les Magasins Dominion ont servi les meilleurs intérêts des acheteurs en créant des méthodes supérieures pour la manutention et l'étalage des produits et en vendant à des prix beaucoup plus avantageux pour les nombreux consommateurs qui sont leurs clients fidèles et satisfaits.

DOMINION STORES LIMITED

\$100,000,000
Emprunt de Remboursement 1937 du Dominion du Canada

La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions pour cet emprunt réparti comme suit:

Obligations 1%, un an et demi, échéant le 1er juin 1939

Prix d'émission: 99.125% et l'intérêt couru, rapportant environ 1.59% jusqu'à l'échéance;

Obligations 2½%, sept ans, échéant le 15 novembre 1944

Prix d'émission: 98.50% et l'intérêt couru, rapportant environ 2.74% jusqu'à l'échéance;

ET

Obligations 3¼%, quatorze ans, échéant le 15 novembre 1951

rachetables le ou après le 15 novembre 1948,

Prix d'émission: 99.00% et l'intérêt couru, rapportant environ 3.34% jusqu'à l'échéance.

Les obligations 1% seront datées du 1er décembre 1937. Les obligations 2½% et les obligations 3¼% seront datées du 15 novembre 1937. Le principal et l'intérêt seront payables en monnaie légale du Canada. Les intérêts seront payables franco, semestriellement, à toute succursale canadienne de banque à charte.

Obligations 1 %	\$1,000
Obligations 2½%	\$1,000
Obligations 3¼%	\$100, \$500 et \$1,000

Le produit de cette émission sera affecté au remboursement en partie du solde total de \$122,799,800 des obligations 5½% non-converties de l'emprunt de la Victoire du Dominion du Canada, échéant le 1er décembre 1937, et le Trésor comblera la différence.

Le paiement doit être fait en entier contre délivrance de certificats provisoires le ou vers le 15 novembre 1937 dans le cas des obligations 2½% et des obligations 3¼%, et le ou vers le 1er décembre 1937 dans le cas des obligations 1%.

LES OBLIGATIONS 5½% DE L'EMPRUNT DE LA VICTOIRE ÉCHÉANT LE 1er DÉCEMBRE 1937 ET DONT LE COUPON FINAL DEVRA ÊTRE DÉTACHÉ

seront acceptées au pair pour le montant requis en paiement des souscriptions acceptées aux nouvelles obligations. La soulté d'échange, où il y aura lieu, sera versée lors de la délivrance.

Les souscriptions peuvent être adressées au siège social de la Banque du Canada, Ottawa, par l'intermédiaire de toute succursale canadienne de banque à charte ou de tout négociant en valeurs attiré de qui l'on peut obtenir des copies du prospectus officiel contenant tous les renseignements sur cet emprunt. Le ministre des Finances se réserve le droit d'accepter les souscriptions en tout ou en partie.

La souscription sera ouverte le 3 novembre 1937 et close pour une ou deux quelconques des échéances ou les trois, sur ou sans avis, à la discrétion du ministre des Finances.

OTTAWA, LE 2 NOVEMBRE 1937.

Essayez le thé "SALADA" Orange Pekoe

Cartes Professionnelles

GEORGES POTVIN, B.A., LL.L.

AVOCAT ET PROCUREUR

ROBERVAL, — P. Qué.

Bureau en face du Palais de Justice (Édifice Mme J.-Elz. Fortin)
Bureau à DOLBEAU: le jeudi de chaque semaine.

CYRILLE POTVIN, B.A., LL.L.

AVOCAT ET PROCUREUR

ROBERVAL, — P. Qué.

Bureau: Haut du magasin J.-E. Potvin
Bureau ouvert le mercredi soir à la Station d'Herbertville.

ERROL LINDSAY

Notaire

ROBERVAL, P. Q.

BERGERON & BERGERON

Avocats et Procureurs

ROBERVAL, P. Q.

W. HYDOLA GIRARD

Avocat

Bureau en face de Côté, Boivin & Cie
ROBERVAL, P. Q.

ARTHUR LEFEBVRE

AVOCAT

Ancien bureau de Lefebvre & Lefebvre
ROBERVAL, P. Q.

LEONCE LEVESQUE, Notaire

B. A. LL. L.

ROBERVAL, P. Q.

Bureau à DOLBEAU: le JEUDI de chaque semaine.

JOS.-ALFRED DION

Avocat

Bureau dans l'Hôtel de Ville
ROBERVAL, P. Q.

ARMAND SYLVESTRE, C. R.

Avocat

ROBERVAL, P. Q.

ARMAND BOILY, LL. L.

Avocat

ROBERVAL, P. Q.

Gagnon & Frères de Roberval, Limitée

Manufacturiers de Portes et Chassis

Propriétaires de Moulins à scie

Marchands de bois de sciage de toutes sortes
lattes, bardeaux, etc.

Commandes par la malle exécutées promptement

Rue Paradis,

ROBERVAL

LE MAQUILLAGE

Suite de la 2^{ème} page

tres, boutons et vilaines dermatoses.

Et puisque je parle des crèmes, je mettrai mes cousines qui ont la peau sèche, en garde contre les crèmes au citron ou les lotions au "peroxyde", fort en usage pour blanchir la peau. Citron et peroxyde sont des astringents puissants, qui assèchent davantage leur peau. Il faut, avant de songer à blanchir une peau sèche, s'efforcer de rendre à cette peau son onctuosité par l'usage d'une crème vitaminée. Ce n'est que lorsque la peau sera redevenue normale qu'on songera à la blanchir.

MES CONSEILS SONT GRATUITS

J'ai publié toute une série de feuillets sur les soins de beauté, soins du visage, des mains, des cheveux, des yeux; enlèvement des poils follets; développement raffermissant ou amaigrissement du buste, la maigreur l'excès de graisse, les poids et mesures normales, etc. Ces feuillets ne sont pas des annonces. Ils ne comportent pas un mot de réclame. Ils ne contiennent que des conseils tout à fait désintéressés. Il suffit d'indiquer lequel (ou lesquels) de ces feuillets vous intéressent et de m'envoyer un timbre de 3c pour les recevoir dans une enveloppe cachetée, discrète, qui ne révèle pas leur origine.

Adressez simplement vos lettres à "COUSINE BLANCHE" 197 ouest, rue St-Catherine Montréal.

Cousine Blanche

LES MARCHÉS

Coopérative Fédérée de Québec fournit les commentaires suivants sur le marché.

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi 3^{er} nov. 1937 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, L. limitée.

PORCS VIVANTS:

Select 190 à 230 lbs. 8.50
Prime de \$1.00

BILLETS Réduits FÊTE du SOUVENIR

BILLET SIMPLE PLUS UN QUART POUR ALLER ET RETOUR

ALLER: de midi, mercredi le 10 nov., jusqu'à 2 h. p.m. jeudi le 11 nov.
RETOUR: départ jusqu'à minuit, vendredi le 12 nov. 1937.

Prix spécial minimum: 25¢

Billets et renseignements des agents

CANADIEN NATIONAL

OÙ EST JOS ?



A PRENDRE UNE

Dow

BIÈRE OLD STOCK



FONDÉE IL Y A 147 ANS

DISI F

À l'oeuvre comme d'habitude pour notre 120^e Anniversaire

Il y a cent vingt ans, nous n'étions que sept au service de la Banque—un caissier, un comptable, un premier et un deuxième payeurs, un préposé à l'escompte, un deuxième teneur de livres et un portier—c'était là tout le personnel. Aujourd'hui nous sommes plus de 6000, dans plus de 500 succursales, travaillant ensemble à donner un service bancaire moderne et expérimenté.

L'histoire de notre Banque est inséparablement unie à l'histoire de la nation ainsi qu'à chacune de ses étapes. Fondée en 1817, la Banque devint tout de suite un guide financier pour les pionniers du Canada. Au cours des années qui se sont écoulées depuis, années si remplies d'évé-

nements et de progrès pour le pays, notre Banque est restée puissante et agissante—en poursuivant une politique de sécurité à l'égard des déposants et en adaptant toujours ses services aux conditions modernes.

En temps de progrès comme de crise, au milieu des meilleures ou des pires conditions économiques; à travers paix et guerres, paniques et soulèvements politiques, les Canadiens ont appris à compter sur l'inébranlable sécurité et le concours financier de la Banque de Montréal. Plus ancienne que le Dominion lui-même, et pourtant non moins jeune que les entreprises les plus récentes, la Banque travaille comme d'habitude au jour de son 120^e anniversaire.

BANQUE DE MONTREAL

"une banque qui accueille bien les petits déposants"

Service de banque moderne et expérimenté... fruit de 120 années de fructueuses opérations

Bacon 180 à 230 lbs. 8.50	Commun 2.50-2.75	POULETS ABATTUS (Engraisés au lait)
Bouchers 160 à 240 lbs. 8.00	TAURES:	A—6 lbs et plus 30c
Léger 120 à 160 lbs. 6.50-7.50	Choix 5.00-5.50	A—5 lbs à 6 lbs 29c
Lourd 240 à 270 lbs. 8.00	Bonne 4.00-4.50	A—4 lbs à 5 lbs 27c
Extra lourd	Moyenne 3.50-4.00	B—6 lbs et plus 27c
270 lbs et plus 7.50	Commune 2.25-3.00	B—5 lbs à 6 lbs 26c
Truies 6.00-7.00	BOUVILLONS:	B—4 lbs à 5 lbs 25c
VEAUX DE LAIT:	Choix 7.50-8.00	POULETS ABATTUS (Sélectionnés)
Choix 9.00-9.50	Bon 5.00-6.00	A—6 lbs et plus 28c
Bon 8.00-9.00	Moyen 4.50-5.50	A—5 lbs à 6 lbs 27
Moyen 7.50-8.00	Commun 3.50-4.00	A—4 lbs à 5 lbs 26
Commun 6.00-7.00	Commun Léger 3.00-3.50	B—6 lbs et plus 26
VEAUX DE CHAMP	PRIX DE REMISE	B—5 lbs à 6 lbs 25
Bon 3.75-4.00	Semaine finissant le 30 octobre	B—4 lbs à 5 lbs 24
Moyen 3.50-3.75	POULES VIVANTES:	A—5 lbs et plus 19c
Commun 3.00-3.25	A—4 lbs à 5 lbs 17	B—4 lbs à 5 lbs 17
AGNEAUX	C—3 lbs à 4 lbs 14	COQS 11
Choix 8.00	POULETS A ROTIR (Sélectionnés)	5 lbs et plus 20c
Pesant 7.00	B—4 lbs jusqu'à 5 lbs 18	C—3 lbs jusqu'à 4 lbs 16
Bélier 6.00	OEUFs:	A—Gros 43c
Commun 6.00	A—Moyens 40	A—Poulettes 31
MOU'TONS:	B 30	C 23
Bon 3.00-3.50	VEAUX ABATTUS (Engraisés au lait)	Bon 13c
Commun 2.00-2.25	Choix 3.75-4.25	Moyen 11
VACHES:	Bon 3.00-3.25	Commun 9
Choix 3.75-4.25	Moyen 2.75-3.00	
Bonne 3.00-3.50		
Moyenne 2.50-3.00		
Commune 2.00-2.25		
Très commune 1.50-1.75		
TAUREAUX:		
Choix 3.75-4.25		
Bon 3.00-3.25		
Moyen 2.75-3.00		

HISTOIRE D'UNE MAMAN ...

Lisez ce témoignage choisi entre des milliers d'autres aussi intéressants. Voyez comment cette pauvre maman désespérée a refait sa santé avec ce tonique admirable que sont les bonnes PILULES ROUGES. Ce qu'elles ont fait pour elle, les bonnes PILULES ROUGES peuvent le faire pour vous.

"Je me suis mariée à l'âge de 16 ans. J'étais loin d'être forte et mes menstruations étaient très irrégulières et très douloureuses. Deux ans après mon mariage, souffrant de plus en plus de douleurs aux organes, je me suis adressée à différents médecins et j'ai passé quelque temps à l'hôpital, sous observation; mais me dirent qu'il valait mieux me faire opérer. Me pouvant me résoudre à l'opération, je continuai toujours à souffrir, à être de plus en plus faible et incapable de va à ma petite besogne. Je me suis trouvée enceinte plusieurs fois durant les ans premières années de mon ménage, mais chaque fois, c'étaient des fausses couches. C'était bien décourageant et c'est là qu'en dernier espoir, je me décidai d'aller consulter le médecin recommandé par "LA FRANCO". Ce dernier me trouva aussi bien malade, mais il m'encouragea au plus plus, me recommandant le repos et les PILULES ROUGES et il me donna une foule d'autres conseils que la suivis à la lettre. Il attribua à la faiblesse, bien plus qu'à une affection locale, mon mauvais état de santé. Pendant un an, je n'ai jamais manqué de prendre les PILULES ROUGES; mes forces revenaient graduellement, mes menstruations étaient plus régulières et presque sans douleur et je pouvais faire plus dans la maison. Après cinq ans, je devins enceinte de nouveau; cette fois, j'ai rendu mon bébé à temps et lui suis après sa naissance, j'étais sur pied et très forte.

Par la suite, à quelques années d'intervalle, j'ai eu d'autres bébés; malheureusement, ces enfants sont tous morts en bas âge. Le médecin recommandé par "LA FRANCO" m'engagea de continuer à me tonifier avec les PILULES ROUGES; je désirais ardemment avoir des enfants. Le fait est que j'en eus beaucoup mieux et qu'il n'était plus question d'opération. Finalement, après 26 ans de ménage, j'étais l'heureuse mère de jumelles que j'ai pu récupérer, grâce aux PILULES ROUGES. Je le crâis bien, puisque ce bon tonique m'a donné la force de les nourrir jusqu'à l'âge de 21 mois. Aujourd'hui, mes jeunes filles ont 16 ans, elles sont resplendissantes de santé et elles font ma joie. Ma persévérance à prendre les PILULES ROUGES m'a bien récompensée et c'est avec un très grand plaisir que je recommande ce tonique à toutes les femmes faibles. Je certifie n'avoir reçu aucune rémunération pour le témoignage ci-dessus ni aucune promesse de recevoir quoi que ce soit en argent ou autrement, directement ou indirectement; en donnant ce témoignage, je le fais dans le seul but de rendre service à des femmes malades comme je l'ai été".



(Signé) — Mme DELPHIS DONALDSON,
368, 9^{ème} Avenue
Pointe-aux-Trembles, P. Q.

Témoïn (Signé) — Y. P.

Si vous souffrez de: faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigues, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE) n'hésitez pas à prendre les bonnes PILULES ROUGES. Pensez bien à ceci: elles ont fait du bien à des milliers de femmes comme Mme Donaldson depuis ou déjà de 40 années, pourquoi ne vous feraient-elles pas du bien à vous aussi?

Pilules Rouges, par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

PRENEZ DES FORCES

en prenant les bonnes

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles.

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

B—6 lbs et plus 18
B—5 lbs jusqu'à 6 lbs. 17
B—4 lbs jusqu'à 5 lbs. 16
Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

PRIX DE REMISE

Montréal et Québec

Semaine finissant le 26 octobre

BEURRE

No 1 Pasteurisé 28³/₄c

No 1 non pasteurisé 27³/₄c

No 2 27³/₄c

FROMAGE

Blanc Coloré

No 1 12⁷/₄c No 1 13c

No 2 11⁷/₄c No 2 12c

Très Important: Aucune commission ou frais d'emmagasinage à déduire de nos prix de remise de beurre et fromage.

PRIX DE REMISE

Semaine finissant le 30 octobre

OEUFs:

A—Gros 41c

A—Moyens 39c

A—Poulettes 34c

HORAIRE DU CHEMIN DE FER HEURE SOLAIRE

De Dolbeau pour Québec
9.15 p. m., tous les jours samedi excepté.

De Dolbeau pour Chicoutimi
3.25 a. m., tous les jours, lundi excepté.

De Roberval pour Québec
10.58 p. m., tous les jours, samedi excepté.

De Roberval pour Chicoutimi
5.01 a. m., tous les jours, lundi excepté.

De Roberval pour Dolbeau
6.30 a. m., tous les jours, lundi excepté.

12.20 a. m., tous les jours, dimanche excepté.

Prenant effet le 26 avril 1937.
C.-A. LEVESQUE,
Chef de Gare,
ROBERVAL.

RÉPRENDRE SON TRAVAIL EST AGRÉABLE si l'on a découvert un moyen de soulager les douleurs du RHUMATISME (et à peu de frais!)



Libre à vous de vous ruiner en remèdes que leur réclame affirme souverains contre les douleurs du Rhumatisme, de la Névralgie, de la Sciatique, etc.—mais le médicament qu'approuvent tant de médecins—celui que des milliers de familles emploient tous les jours—c'est l'Aspirine!

Il suffit de prendre 2 comprimés d'Aspirine et un demi-verre d'eau, puis de répéter la dose, au besoin, selon le Mode d'Emploi.

Règle générale, cette méthode soulagera ces douleurs presque immédiatement. Donc, si vous voulez calmer promptement ces douleurs qui vous épouvent et vous empêchent de dormir—procurez-vous de l'Aspirine!

Les comprimés d'Aspirine sont préparés au Canada. Le mot "Aspirin" est la marque déposée de la Cie Bayer, de Windsor, Ontario. Exigez, en forme de croix sur chaque comprimé, les lettres du nom Bayer.

Exigez la Marque "ASPIRIN" Fabrication Canadienne

N'EXPERIMENTEZ PAS QUAND VOUS TEINDREZ EN NOIR!

Succès assuré—grâce aux Teintures Diamond!



La qualité d'une teinture ne peut être jugée que par celle de la couleur qu'elle donne. Toutes les femmes savent que rien n'est plus laid qu'un noir qui n'est pas vraiment noir—dont les reflets sont verdâtres, violacés, bronzés. Ne vous servez que d'une teinture qui produira un noir uniforme et franc... la Teinture Diamond! Les Teintures Diamond contiennent une plus grande quantité des meilleurs colorants à l'aniline. De plus, elles sont d'emploi facile—elles ne font pas d'écume savonneuse, même dans de l'eau dure.

TEINTURES DIAMOND

FABRICATION CANADIENNE



LE CANARD

Le canard noir est essentiellement le canard-gibier de la province de Québec et c'est, en somme, l'un des meilleurs oiseaux comestibles de cette famille. Dans les grandes plaines marécageuses, dans les baies parsemées d'îles et du bas Saguenay, comme sur les innombrables lacs qui constituent une si grande partie de la province de Québec, le canard noir et aussi, de temps à autre, le milouin et le col vert fournissent plus d'une cible à la carabine du chasseur. La saison dure de septembre à novembre, sujette à changement. Si l'on n'applique une sage politique de conservation, les perspectives de la chasse au canard ne sont guère encourageantes pour l'avenir.



40 \$ 2.65 26 \$ 1.90 10 85¢

Cette Réelle Saveur de Hollande

Gin de Kuyper

EN VENTE AU CANADA DÉPUIS PLUS DE 100 ANS

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN DE KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande—Maison fondée en 1693.

AU SERVICE DES VOYAGEURS

IL Y A 75 ANS On trouve dans une brochure publiée en 1862 la délicieuse annonce que voici.

PASSENGERS by the MAGNET

WILL FIND ME, with my Calèches, at the wharf on her arrival, and I am at all times ready to take Tourists to CHICOUTIMI, to TERRE ROMPUE, (the residence of the late Peter McLeod's father), to GRAND BRULE, or to LAKÉ ST-JOHN, at the shortest notice and at moderate rates.

DESIRE COTE, Mail Contractor, Ha! Ha! Baie, July, 1862.

(En français: Les PASSAGERS du MAGNET ME TROUVERONT, avec mes CALECHES, au Quai à son arrivée; et je suis en tout temps à la disposition des Touristes

pour les conduire à CHICOUTIMI, à TERRE ROMPUE (résidence du père de feu Peter McLeod), au GRAND BRULE, ou au LAC SAINT-JEAN, à demande et pour des prix modiques.

DESIRE COTE, Contracteur de la Malle Baie des Ha! Ha!, juillet 1862. Quand donc le vapeur "MAGNET" quittait le quai Navolion, à Québec, le mardi et le vendredi, à 8 heures du matin ses passagers pouvaient s'abandonner aux charmes du voyage sans s'inquiéter: ils étaient sûrs de trouver au terme de la navigation des calèches pour les mener à l'intérieur des terres s'ils le désiraient.

Il ne faudrait pas penser, toutefois, que ce sont les calèches de Désiré Côté qui ont tué les poules de nos grands-mères sur les chemins du Roi, et sur les routes du pays saguenéen. Car les chemins d'alors ne se prétaient guère aux excès de vitesse, lors même qu'ils permet-

taient de circuler en calèche — la voiture de luxe au temps.

En 1862, un bon chemin existait entre Bagotville et le Grand Brulé (Laterrière); mais ceux qui connaissent à Chicoutimi et à Hébertville étaient peu propices aux calèches. On ne se rendait pas aux Terres-Rompues en voiture — le pont sur le Saguenay n'est pas encore bûché! Et pour atteindre les bords du Lac Saint-Jean, il n'y avait à ce moment que le "chemin des chiens" — sentier de portage à peine débarrassé pour les voitures d'hiver — et il manquait des ponts sur les rivières; les cols de la Pointe Bleue (Roberval), de la Pointe aux Tremblés (Chambord), du Poste, (Desbiens) et de la rivière Coughpaganish (St-Jérôme), voyaient par les rivières et les lacs.

C'est donc autrement qu'en calèche, mais à cheval ou en "cabanouet", que se faisaient les excursions lointaines dans les terres.

La faute en était aux chemins et non pas à Désiré Côté. Il avait le contrat de transport des malles, comme l'indique son annonce, et il ne manquait ni de chevaux ni de voitures.

Son Bob avait bien 17 ans, en 1862; mais, selon le terme expressif de nos gens, "c'était du cheval"! Un voyageur du temps le proclame un "maitre cheval" (a capital horse). "Bob, écrit-il, ne paye pas de mine, mais il est en plein ce qu'il faut pour un voyageur. Pas une once de lard de trop sur le corps, avec un grand cou mince dressé la tête en l'air et deux petites oreilles bien faites tournant et oscillant en mouvements vifs comme l'éclair, il frappe la neige si légèrement, quand il trotte, qu'il semble à peine y toucher".

Quant au charretier, si on en croit le même témoignage, c'était "du cheval" aussi. "Mais si Bob est un bon cheval, ajoutait-il, Désiré est un bon homme. Persévérant, courageux et d'un bon naturel, avec l'endurance et la capacité d'un cheval, Désiré Côté est l'homme à qui on n'a pas besoin d'avoir peur de se confier".

C'est dire que si les calèches et le berleau de la malle n'ont pas fait la fortune de leur maître, celui-ci leur doit du moins un peu de célébrité.

Rappelons, pour ceux qui l'ignorent, que Désiré Côté est le père d'Onésime Côté, qui fut un des fondateurs de la maison Côté & Boivin.

Victor TREMBLAY, ptre de la Société Historique du Saguenay.

LA SEMAINE PROVINCIALE

L'enseignement agricole L'hon. M. Bona Dussault présidera le 17 octobre un grand congrès de l'enseignement agricole. Tous les directeurs et les professeurs des écoles d'agriculture, prêtres et laïques, assisteront à ce congrès au cours duquel on étudiera plusieurs questions importantes.

L'AIDE A LA JEUNESSE Après une longue conférence qu'il a eue la semaine dernière avec l'hon. M. Norman Rogers, ministre fédéral du travail l'hon. M. Joseph Bilodeau a déclaré que l'entente sera signée d'ici quelques jours entre le gouvernement provincial et le gou-

Arrangez votre maison au moyen d'un PRET pour l'A. des M.

Quoi que vous projetiez pour remettre à neuf votre propriété, consultez notre gérant local au sujet des prêts d'Amélioration aux Maisons. Demandez un exemplaire de notre dépliant sur les prêts de modernisation.

BANQUE DE MONTREAL
"une banque qui accueille bien les petits déposants"

Assurance= vie

Je pourrais vous rendre service en discutant avec vous un moyen simple touchant la distribution de vos assurances actuelles. Avant de continuer votre programme d'assurance sur votre vie, consultez.....

J.-E. Moreau

Représentant
CANADA LIFE ASSURANCE CO.
ROBERVAL, Qué.

Quand un rhume vous frappe... ne courez pas des risques inutiles

Soignez les Rhumes par ce moyen EPROUVE

POURQUOI courir des risques inutiles? L'efficacité du Vicks VapoRub a été doublement prouvée... prouvée par l'emploi journalier dans plus de familles qu'aucun autre médicament en son genre et démontrée de plus, par les plus vastes essais cliniques des rhumes, qui aient jamais été pratiqués (Voir détails complets dans chaque paquet de VapoRub). Vicks seul peut vous donner des preuves comme celles-ci.

Le VapoRub est un traitement externe direct. Pas de drogues à avaler — pas de risques de déranger l'estomac. Vous en frictionnez simplement la gorge, la poitrine et le dos (comme dans la gravure).

Le soulagement commence presque à l'instant. Vous sentez une chaleur et un bien-être agréables,

tandis que le VapoRub se met à agir directement à travers la peau comme un cataplasme. En même temps, ses vapeurs médicamenteuses, dégagées à la chaleur du corps, pénètrent directement dans les voies respiratoires irritées à chaque respiration.

Cette double action a pour effet de détacher les mucosités — de soulager l'irritation et la toux — et d'aider à dissiper la congestion locale.

Répétez ce traitement au coucher. Après que vous serez tombé dans un sommeil réparateur, le VapoRub continuera à agir pendant des heures et des heures. Souvent au réveil, le pire du rhume est passé.

VICKS VAPORUB
Encore Meilleur! Blanc-Ne Tache Plus

vernement fédéral. Cette entente permettra de dépenser dans la province de Québec une somme de \$440,000 afin de mettre à exécution un plan d'orientation professionnelle de la jeunesse. Cette somme est fournie moitié par Ottawa, moitié par la province de Québec. L'administration des fonds sera sous le contrôle absolu du ministre de l'Industrie et du Commerce. Pour l'exécution du programme, on fera appel à toutes les organisations de jeunes de la Province.

LES DROITS DE COUPE

Le gouvernement a décidé la semaine dernière d'augmenter les droits de coupe pour les compagnies qui exploitent nos ressources forestières. En même temps, il a pris les mesures nécessaires pour diminuer les droits de coupe dans le cas des colons et des cultivateurs. Le même jour, le Cabinet a adopté un arrêté ministériel contenant plusieurs mesures pour la sauvegarde et la protection de nos forêts. A l'avenir, aucune souche ne devra être utilisée, les chemins de chantiers devront être à au moins 300 pieds les uns des autres; enfin, les concessionnaires qui feront preuve de mauvaise volonté, ou simplement de négligence seront condamnés à l'amende. La plupart de ces décrets sont basés sur des recommandations faites par la section des bûcherons de l'Union Catholique des Cultivateurs.

La santé publique L'hon. Dr Albiny Paquette a délégué M. le Dr Emile Nadeau pour représenter le ministère de la santé de la province de Québec au conseil de la Santé Publique du Canada, qui se réunira à Ottawa la semaine prochaine. La paralysie infantile sera la principale question à l'étude, au cours de ce congrès.

Prime aux institutrices L'hon. M. Albiny Paquette a rétabli cette année la prime de succès dans l'enseignement qui avait été supprimée il y a cinq ans. Cette prime accordée sur la recommandation de l'inspecteur d'écoles est de \$20.00. Monsieur C. J. Miller, inspecteur général des écoles primaires a annoncé que le département de l'Instruction Publique a accordé cette année 1,049 primes à des institutrices, soit un montant de \$20,980.00.

La victoire de M. Hepburn Au lendemain de la victoire

l'hon. M. Duplessis a adressé un message de félicitations à M. Hepburn rédigé dans les termes suivants:

"Mes plus chaleureuses félicitations et mes meilleurs vœux. La province de Québec est prête à coopérer avec Ontario pour le bien des deux provinces et du pays entier. Félicitations cordiales et personnelles.

Enquête sur la musique Le sous-secrétaire de la province, M. Jean Bruchési, organise actuellement une enquête sur l'enseignement de la musique dans notre province. La Commission — qui sera nommée bientôt — se rendra compte des lacunes de notre enseignement musical; puis elle formulera les recommandations qui s'imposent. On croit qu'elle recommandera l'établissement d'un conservatoire provincial, avec succursales dans les grandes villes. L'enseignement aura ainsi plus d'unité, en effet, les diplômés auront un caractère officiel qui certifiera véritablement la com-

PARIFIQUE CANADIEN LA PLUS GRANDE OCCASION DE TRANSPORT AU MONDE

JOUR DU SOUVENIR BILLETS A PRIX REDUITS Entre tous les points au Canada et pour certains endroits aux Etats-Unis

TARIF SIMPLE PLUS UN QUART Pour billet aller et retour. Billets valides pour aller depuis midi mercredi, le 10 nov., jusqu'à 2.00 p.m., jeudi le 11 nov. AU RETOUR, départ jusqu'à minuit, vendredi, 12 nov. 1937. Minimum des PRIX REDUITS: 25c Renseignements et billets sur demande à C.-A. LANGEVIN, Agent du Trafic-Voyageurs, Pacifique Canadien, Gare du Palais, Québec, représentant toutes les Compagnies de navigation océanique ou en s'adressant à P.-E. GINGRAS, Agent de District, Gare Windsor, Montréal.

VENEZ VOIR Le nouveau BUICK

L'AUTO TYPE QUI SERT DE COMPARAISON A TOUS LES AUTRES

.....

Demandez une démonstration

.....

LE CONDUIRE C'EST LE DESIRER

.....

Aux acheteurs de chars usagés Venez nous voir avant d'acheter, nous avons de vraies aubaines.

Côté, Boivin & Cie Inc

Roberval, Qué.

pétence du musicien. Nomination de M. Albert Plouffe M. Plouffe, qui était depuis un an secrétaire particulier du Premier Ministre, vient d'être nommé directeur de la statistique provinciale. M. Georges Léveillé demeure chef de Cabinet de l'hon. M. Duplessis, fonction qu'il occupe depuis le mois de février avec la compétence qui lui mérite l'admiration de tous. Rumeur non fondée de ce dernier sera à Québec.

COURS EN INDUSTRIE LAITIERE 1937-1938 Cours en français. Pour Experts-essayeurs de lait, du 15 au 26 novembre, 1937. Pour: Fabricants de fromage seulement, du 26 novembre au 17 décembre 1937. Pour: Experts-essayeurs de lait, du 10 au 21 janvier 1938. Pour: Fabricants de beurre seulement, du 21 janvier au 12 février 1938. Pour: Fabricants de crème glacée, du 4 au 13 avril 1938.

A VENDRE A vendre à de très bonnes conditions: 2 Transformateurs de 15 forces. 2 Transformateurs de 5 forces. Boîtes d'entrée électrique, des "Switches", etc., etc. Pour plus de détails, s'adresser à J.-Adelard GAGNON, Marchand, DOLBEAU

TERRE A VENDRE A PERIBONKA Magnifique Ferme à vendre située à 1 1/2 mille du village de Peribonka, ayant 150 acres de terre en culture. A de très bonnes conditions Pour plus de détails, s'adresser à J. E. POTVIN, Marchand en Gros, Roberval

DES MILLIONS S'en délectent

5c 12 ONCES

LE SIROP DE BLÉ D'INDE "Crown Brand" forme des enfants sains et robustes. Votre médecin vous dira que ce sirop est un fort créateur d'énergie, un reconstituant et un excellent fortifiant de l'organisme. Les enfants l'aiment et ne se lassent pas de son goût exquis.

LE CELEBRE ALIMENT PRODUCTEUR D'ENERGIE

The CANADA STARCH COMPANY, Limited, Montréal

Dr. ENERGIE

pour vos ENFANTS

UN BREUVAGE PETILLANT-FORTIFIANT

PEPSI-COLA

RAFRAICHISSANT ET SAIN

J. E. POTVIN

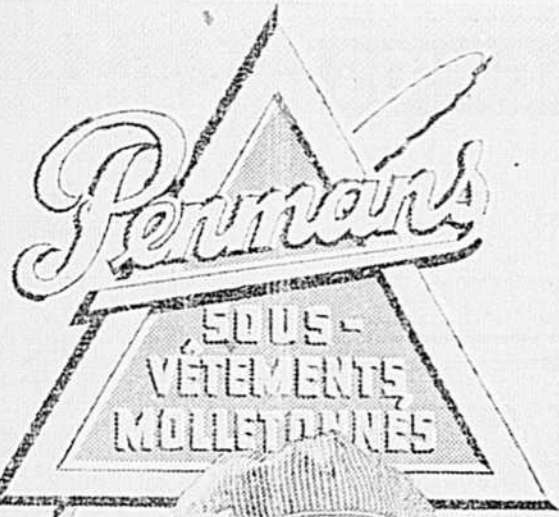
Roberval

MARCHAND EN GROS

Epicerie, Provisions, Ferronneries, Vaisselle, Matériaux de construction, Peinture et Verres de toutes sortes.

GRAINS et GRAINES Vendons les Pneus "ATLAS" Agent de la Lampe à Air et à Pétrole "ALADDIN".

CHARBON ANTHRACITE



Qu'y a-t-il Derrière le Nom Penmans?

Voici ce que chacun — homme ou garçon — reçoit quand il achète des Sous-Vêtements Mollétonnés Penmans.

- 1) Un sous-vêtement bien fait, allant bien et assurant de l'usage.
- 2) L'avantage d'une expérience de 70 ans dans les sous-vêtements.
- 3) Un placement intéressant en ce qui concerne un confort et une chaleur salutaires.
- 4) Le confort douillet fourni par l'envers mollétonné et la liberté de mouvement qu'assure ce sous-vêtement.

En un mot, il y a, derrière le nom Penmans, la garantie de la valeur de votre argent.

● Faits dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Mollétonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, pour hommes et garçons, ainsi que dans la forme populaire NuCut.